

Instructions d'emploi

Bras

PROFESSIONELL TOUCH

apo norm[®]
die marke der apotheke



Détecte la fibrillation atriale
La cause la plus fréquente d'attaque cérébrale

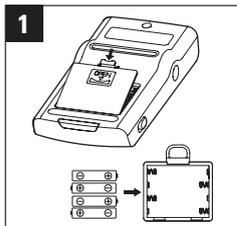


Également adapté pour

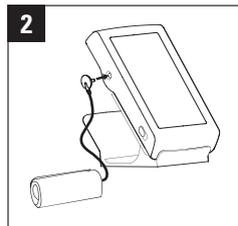


technology by
microlife

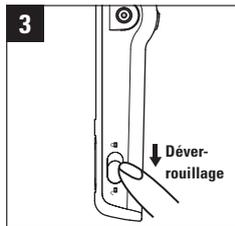
aponorm® Professionell Touch – Carnet de garantie



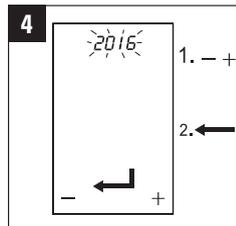
1 Insérez les piles livrées.



2 Connectez le brassard.



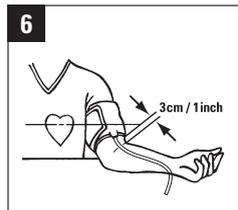
3 Déverrouillez l'appareil en poussant le verrouillage des touches sur le côté en dessous.



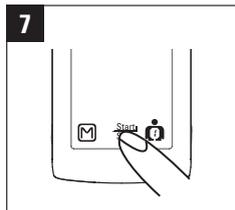
4 Réglez d'abord la date et l'heure avec les touches « + » et « - ». Confirmez votre sélection avec la touche Entrée.



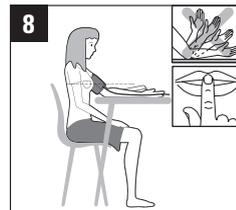
5 Avant chaque mesure vous devez vous relaxer quelques minutes.



6 Placez le brassard de façon à ce qu'il soit à env. 2 cm au-dessus des plis de coude et à hauteur du cœur. Posez votre avant-bras sur un support fixe.



7 Démarrez la mesure en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt.



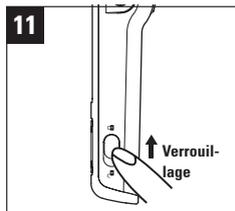
8 Pendant la mesure ne bougez pas, ne parlez pas, ne mangez pas, ne buvez pas ou ne fumez pas.



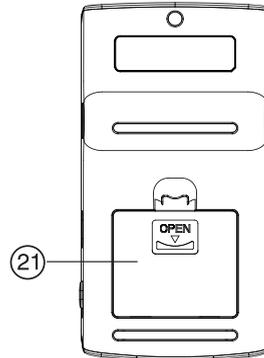
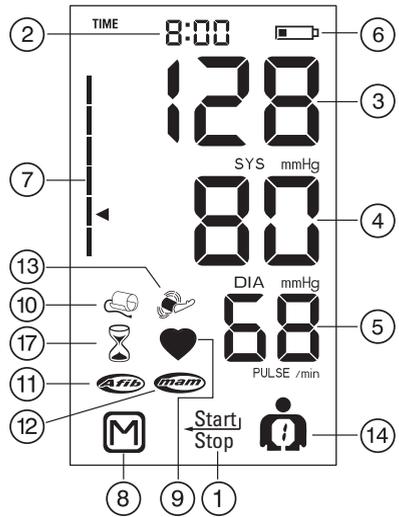
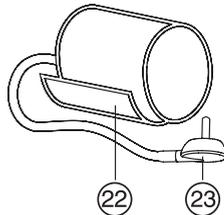
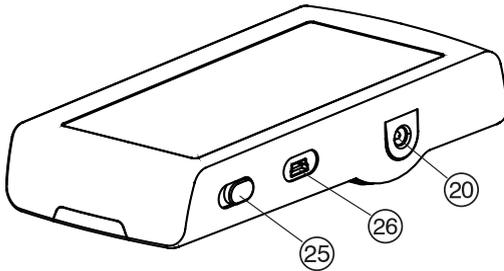
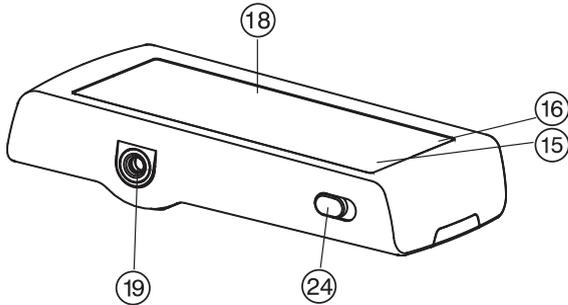
9 Après la mesure les valeurs mesurées de la tension artérielle apparaissent à l'écran.



10 Mettez l'appareil hors tension. Vos mesures sont automatiquement sauvegardées.



11 Vous pouvez à nouveau verrouiller l'appareil en poussant l'interrupteur vers le haut.



Affichage de l'écran

- ① Touche Marche/Arrêt (touche Entrée)
- ② Date/Heure
- ③ Valeur systolique
- ④ Valeur diastolique
- ⑤ Résultat du pouls
- ⑥ État des piles - Affichage de mise en garde
- ⑦ Affichage lumineux de la tension artérielle
- ⑧ Mémoire/valeur mémorisée (touche M)
- ⑨ Mesure du pouls activée
- ⑩ Affichage test du brassard
- ⑪ Fibrillation atriale(AFIB)-Symbole de mise en garde
- ⑫ Mode MAM (plusieurs mesures) réglé
- ⑬ Alarme de mouvement
- ⑭ Commutateur utilisateur
- ⑮ Touche « Retour »
- ⑯ Touche « Avant »
- ⑰ Pause intervalle MAM

Interrupteur, boîtier et accessoire

- ⑱ Écran tactile
- ⑲ Prise de connexion du brassard
- ⑳ Prise de connexion adaptateur
- ㉑ Logement des piles
- ㉒ Brassard
- ㉓ Fiche de connexion du brassard
- ㉔ Interrupteur AFIB/MAM
- ㉕ Bouton de verrouillage/Verrouillage des touches
- ㉖ Port USB



Attention ! Ces consignes doivent être respectées pour éviter d'éventuels dommages sur l'appareil ou empêcher les messages d'erreur.



Protéger de l'eau.



Veillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.



Élément de contact de type BF

Cher client,

Votre nouveau sphygmomanomètre **aponorm®** by microlife est un appareil médical fiable de mesure de la pression artérielle sur le bras. Il est très simple à utiliser et parfaitement adapté au contrôle précis de la tension artérielle à la maison. Cet appareil a été développé en collaboration avec des médecins et des tests cliniques ont prouvé la grande précision de mesure.

aponorm® by microlife détection AFIB (fibrillation atriale) est la technique de pointe mondiale de mesure de la pression artérielle pour détecter la fibrillation atriale (AFIB) et l'hypertension. Ce sont les deux facteurs de risque les plus importants d'attaque cérébrale ou de maladies cardiaques. Il est décisif de détecter prématurément la fibrillation atriale et l'hypertension même si vous ne vous plaignez pas ou ne ressentez aucun symptôme. Un traitement adapté diminue le risque d'attaque cérébrale. Par conséquent, il est important de consulter un médecin si l'appareil affiche le symbole AFIB lors de la mesure. L'algorithme AFIB d'**aponorm®** by microlife a été testé par de nombreux médecins de recherche clinique éminents et il s'avère dans les essais cliniques que l'appareil détecte avec une précision de 97 sur 100% les patients atteints de FA.^{1,2}

Veuillez lire l'intégralité de cette notice afin de comprendre toutes les fonctions et consignes de sécurité. Nous vous souhaitons entière satisfaction lors de l'utilisation de votre appareil **aponorm®** by microlife. Veuillez consulter le service client **aponorm®** by microlife en cas de questions, problèmes ou besoin de pièces de rechange. Votre pharmacien vous indiquera l'adresse du représentant **aponorm®** by microlife de votre pays. Vous trouverez également de précieuses informations sur nos produits sur le site Internet www.aponorm.de.

Restez en bonne santé – **aponorm®** by microlife !

** Cet appareil utilise la même technique de mesure que celle selon le protocole de la société britannique d'hypertension (BHS) avec le prix du meilleur modèle testé « BP 3BTO-A ».*

¹ Stergiou G. Ss, Karpettas N., Protogerou A., Nasothimiou E. G. et Kyriakidis M. : Diagnostic accuracy of a home blood pressure monitor to detect atrial fibrillation. *J Hum Hyperten* 2009; S. 1 - 5.

² Wiesel J., Fitzig L., Herschman Y. et Messineo F. C.: Detection of Atrial Fibrillation Using a Modified Microlife Blood Pressure Monitor. *J Hum Hyperten* 2009; S. 848 - 852.

Sommaire

1. Informations importantes sur la tension artérielle et la mesure à la maison.....	6
· Comment évaluer ma tension artérielle ?.....	7
2. Faits importants sur la fibrillation atriale (AFIB)	
· Qu'est-ce que la fibrillation atriale (AFIB) ?.....	7
· Que signifie AFIB pour ma famille et moi-même ?.....	8
· La détection AFIB de microlife est un procédé pratique pour une investigation approfondie sur la fibrillation atriale (uniquement en mode MAM).....	8
· Facteurs de risque que vous pouvez contrôler vous-même.....	8
3. Première mise en service de l'appareil	
· Insertion des piles.....	8
· Réglage de la date et de l'heure.....	9
· Sélection du brassard correct.....	9
· Sélection de l'utilisateur.....	9
· Sélection du mode de mesure : Mode standard ou MAM.....	10
· Mode MAM (recommandé).....	10
4. Mesure de la tension artérielle avec l'appareil.....	10
· Liste de contrôle pour l'exécution d'une mesure fiable.....	10
· Ne pas enregistrer un résultat de mesure.....	11
5. Affichage de la fibrillation atriale pour détection précoce (uniquement en mode MAM).....	12
6. Affichage « lumineux » à l'écran.....	13
7. Fonction de liaison PC.....	13
· Installation et transfert de données.....	13
8. Mémoire des valeurs de mesure.....	14
· Affichage des valeurs mémorisées.....	14
· Mémoire pleine.....	14
· Supprimer toutes les valeurs.....	14
9. Indicateur de piles et remplacement des piles.....	15
· Niveau de batterie faible.....	15
· Piles vides – Remplacement des piles.....	15
· Quelles piles utiliser, indications particulières ?.....	15
· Utilisation de piles rechargeables (accus).....	15
10. Utilisation d'un adaptateur	16
11. Messages d'erreur.....	16
12. Sécurité, entretien, contrôle de la précision et élimination.....	18
· Sécurité et protection.....	18
· Entretien de l'appareil.....	18
· Nettoyage du brassard.....	18
· Contrôle de la précision.....	19
· Élimination.....	19
13. Garantie.....	19
14. Données techniques.....	20

Carte de garantie (voir au dos)

1. Informations importantes sur la tension artérielle et la mesure à la maison

- La tension artérielle est la pression, générée par l'action de pompage du cœur, du sang coulant dans les vaisseaux sanguins. Elle est toujours mesurée à l'aide de deux valeurs, la valeur **systolique** (la plus haute) et la valeur **diastolique** (la plus basse).
- L'appareil affiche également le **pouls** (nombre de battements du cœur par minute).
- **Une tension artérielle trop élevée en continu peut provoquer des problèmes de santé et doit donc être traitée médicalement.**
- Parlez toujours des valeurs mesurées avec votre médecin, en particulier si elles vous paraissent anormales ou en cas de doute. **Ne vous fiez jamais uniquement à la tension artérielle.**
- Des valeurs de tension artérielle trop élevées **peuvent avoir différentes origines.** Votre médecin saura vous informer et vous traiter, le cas échéant. À côté des médicaments vous pouvez par exemple perdre du poids ou pratiquer un sport hypotenseur.
- **Ne modifiez jamais de vous même les doses médicamenteuses prescrites par votre médecin.**
- La tension artérielle connaît de fortes variations au cours de la journée, en fonction de vos efforts et de votre bien-être général. **Effectuez donc toujours les mesures dans les mêmes conditions, au calme et lorsque vous êtes reposé.** Mesurez votre tension au moins deux fois par jour, (matin et soir).
- Il est normal qu'avec des mesures courtes successives les valeurs de mesures **puissent être significativement différentes les unes des autres.** Nous préconisons donc la technique MAM.
- **Des écarts** entre les mesures effectuées chez le médecin ou à la pharmacie ou à domicile sont parfaitement normaux, les conditions de mesure étant totalement différentes.
- **Plusieurs mesures** offrent des valeurs de pression artérielle beaucoup plus fiables qu'une seule mesure.
- Entre deux mesures effectuez une **petite pause** d'au moins 15 secondes.
- En cas d'**arythmie** importante vous devez évaluer les mesures avec votre médecin.

- **L'affichage du pouls n'est pas adapté au contrôle de la fréquence d'un stimulateur cardiaque !**

- Pendant la **grossesse** vous devez contrôler très régulièrement votre tension, car elle peut varier de manière significative.

☞ Le sphygmomanomètre est spécialement testé pour l'utilisation pendant la grossesse ou en pré-éclampsie. Si pendant la grossesse vous mesurez des valeurs de tension particulièrement élevées, exécutez une nouvelle mesure 4 heures après. Si la valeur indiquée est toujours trop élevée, veuillez consulter votre généraliste ou votre gynécologue.

Comment évaluer ma tension artérielle ?

Tableau de classification des valeurs de tension artérielles chez les adultes selon les directives internationales (ESH, AHA, JSH). Indications en mmHg.

La valeur mesurée la plus haute est décisive.

Exemple : On se trouve devant un cas de « tension élevée » en cas de valeur de mesure de **140/80** mmHg ou **130/90** mmHg.

Plage	systo-lique	diasto-lique	Recommandation
tension trop faible	↓ 100	↓ 60	Veuillez consulter votre médecin !
1. tension idéale	100 à 130	60 à 80	Mesure de la tension effectuée par vos soins
2. tension élevée	130 à 135	80 à 85	Mesure de la tension effectuée par vos soins
3. tension haute	135 à 160	85 à 100	Contrôle médical
4. tension sévère	160. ↑	100. ↑	Consultation médicale absolument nécessaire !

2. Faits importants sur la fibrillation atriale (AFIB)

Qu'est-ce que la fibrillation atriale (AFIB)?

Normalement le cœur humain se contracte en rythme régulier et se détend de nouveau. Certaines cellules du cœur produisent des signaux électriques qui incitent le cœur à se contracter et à pomper le sang. La fibrillation atriale survient lorsque des signaux électriques omnidirection-

nels rapides arrivent dans les deux ventricules supérieurs appelés oreillettes qui provoquent une contraction irrégulières des oreillettes. La fibrillation atriale est la forme la plus fréquente d'arythmie ou autrement de battements du cœur irréguliers. Souvent elle ne provoque aucun symptôme mais signifie un risque significativement élevé d'attaque cérébrale. Dans ce cas vous avez sans aucun doute besoin de soins médicaux.

Que signifie AFIB pour ma famille ou moi-même ?

Les personnes atteintes de fibrillation atriale ont 5 fois plus de risques de souffrir d'une attaque cérébrale.

Étant donné qu'une attaque cérébrale survient plus fréquemment chez les personnes âgées, le contrôle de routine de la fibrillation atriale pour les personnes de plus de 55 ans est très bénéfique. Chez les jeunes également à facteurs de risque comme le diabète ou l'hypertension un examen de la fibrillation atriale est conseillé. Un diagnostic précoce de la fibrillation atriale et le traitement adéquat peuvent réduire de façon importante le risque d'une attaque cérébrale. Chez les jeunes atteints d'arythmie le risque d'une attaque cérébrale est assez faible comparé au personnes âgées.

La détection AFIB d'aponorm® by micro-life peut indiquer la fibrillation atriale (en mode MAM uniquement). Lorsque que vous

connaissez votre tension artérielle et savez si vous ou des membres de votre famille souffrent de fibrillation atriale, vous pouvez réduire fortement le risque d'attaque cérébrale. La détection AFIB d'**aponorm®** by micro-life est un procédé pratique de détection de la fibrillation atriale en mesurant quotidiennement la tension artérielle.

Facteurs de risque que vous pouvez contrôler vous-même

L'hypertension artérielle et la fibrillation atriale sont considérées comme des risques « contrôlables » d'accident vasculaire cérébral. Lorsque que vous connaissez votre tension artérielle et savez si vous ou des membres de votre famille souffrent de fibrillation atriale, vous avez déjà fait le premier pas pour prévenir un accident vasculaire cérébral.

3. Première mise en service de l'appareil

Insertion des piles

Poussez d'abord le bouton de verrouillage [Ⓐ] en position « ouvert ». Insérez ensuite les piles. Le compartiment des piles [Ⓑ] se trouve en-dessous de l'appareil. Insérez les piles (4 x AAA 1,5 V) dans le bon sens (respecter la polarité +/- !).

Régler la date et l'heure

1. Attendez brièvement après l'insertion des piles jusqu'à entendre un bip et ce qu'une année sur l'écran commence à clignoter. En appuyant sur les touches « + » ^⑮ ou « - » ^⑮ vous pouvez maintenant régler l'année. Confirmez l'année en appuyant sur la touche Entrée ^①.
2. Maintenant vous pouvez régler le mois par « + » ou « - ». Appuyez à nouveau sur la touche Entrée pour confirmer le mois souhaité.
3. Réglez maintenant le jour, les heures et les minutes selon la même procédure décrite dans les étapes 1 et 2.
4. Après confirmation des minutes, l'heure réglée est maintenant affichée sur l'écran (la date du jour est nécessaire uniquement pour les valeurs dans la mémoire).
5. Pour modifier la date et l'heure, maintenez le bouton Heure appuyé pendant env. 3 secondes, jusqu'à ce que l'année clignote.
Dans la connexion vous pouvez effectuer à nouveau les étapes 1 à 3.

Sélection du brassard correct

Avec **aponorm**[®] by microlife vous pouvez choisir entre différents brassards. La circonférence du bras est déterminante (parfaitement ajusté, mesuré au milieu du bras).

Taille du brassard	Pour la circonférence du bras
S	17 à 22 cm
M	22 à 32 cm
M - L	22 à 42 cm
L	32 à 42 cm
L - XL	32 à 52 cm

 Utilisez uniquement les manchettes **aponorm**[®] by microlife !

- Connectez le brassard à l'appareil en insérant bien la fiche du brassard ^⑳ jusqu'à la butée de la connexion du brassard ^㉑.

Sélection de l'utilisateur

Vous pouvez mémoriser les résultats de deux différents utilisateurs avec ce sphygmomanomètre. D'autre part l'appareil dispose d'un mode invité. Dans ce mode les valeurs de tension artérielle mesurées ne sont pas prise en charge par la mémoire.

Avant chaque mesure, veuillez régler l'utilisateur souhaité « 1 », « 2 » ou « - » (mode invité) :

1. Pour cela appuyez sur le symbole ^㉒, jusqu'à ce que le chiffre dans le symbole commence à clignoter.
2. Maintenant vous pouvez sélectionner l'utilisateur souhaité en appuyant à nouveau sur le symbole de l'utilisateur (utilisateur « 1 », « 2 »)

ou « - » si vous ne souhaitez pas enregistrer le résultat de mesure en mode invité).

3. Attendez env. 2 à 3 secondes jusqu'à ce que le symbole ne clignote plus.

Sélection du mode de mesure : **Mode standard ou MAM**

Avec cet appareil vous pouvez choisir entre deux méthodes de mesure : standard (mesure individuelle standard) ou mode MAM (triple mesure automatique).

Pour choisir la mesure standard pousser l'interrupteur AFIB/MAM ② sur le côté de l'appareil vers le bas en position « 1 », pour choisir la mesure MAM pousser l'interrupteur vers le haut en position « 3 ».

Mode MAM (recommandé)

En mode MAM 3 mesures sont automatiquement exécutées l'une après l'autre, la moyenne est automatiquement calculée et affichée comme résultat. Parce que la tension change en permanence, un résultat obtenu de cette manière est plus fiable que le résultat d'une seule mesure. La détection de la fibrillation atriale n'est possible qu'en mode MAM.

- Après avoir appuyé sur la touche Marche/Arrêt ① la triple mesure automatique commence affichée par le symbole MAM ⑩ à l'écran.

- En bas à droite de l'écran apparaît le chiffre 1, 2 ou 3 pour afficher la mesure en cours.
- Il y a un écart de 15 secondes entre les mesures (selon « Blood Pressure Monitoring, 2001, 6, p. 145 - 147 » 15 secondes sont adaptées pour les appareils de mesure oscillométriques). Le temps restant est décrémente.
- Les mesures individuelles ne sont pas affichées. Votre tension artérielle est affichée après la fin des 3 mesures.
- N'enlevez pas le brassard entre les mesures.
- Si une mesure individuelle n'est pas explicite il y a automatiquement une quatrième mesure.

4. Mesure de la tension artérielle avec cet appareil

Liste de contrôle pour l'exécution d'une mesure fiable

1. Évitez de faire des efforts, de manger et de fumer peu avant de mesurer votre tension artérielle.
2. Détendez-vous au moins 5 minutes avant la mesure.
3. Exécutez toujours la mesure assis et au même bras (généralement le gauche). Il est recommandé qu'un médecin en première visite d'un

patient entreprenne des mesures sur chaque bras pour déterminer sur quel bras du patient les mesures doivent être exécutées dans le futur. La tension artérielle doit toujours être mesurée sur le bras qui présente la tension artérielle la plus élevée.

4. Enlevez des vêtements serrés du bras. N'enroulez pas les manches de chemise en haut pour éviter une accumulation du sang. Les manches lisses ne gênent pas sous le brassard.
5. Utilisez toujours la taille de brassard correcte (description définie sur le brassard).
 - Serrez le brassard mais pas trop fort.
 - Le brassard doit être à 2 cm de distance des plis du coude.
 - Le marquage de l'artère sur le brassard (bande d'env. 3 cm de long) doit venir se poser sur l'artère à l'intérieur du bras.
 - Soutenez le bras pour le détendre.
 - Veillez à ce que le brassard se trouve à hauteur du cœur.
6. Poussez le bouton de verrouillage ^⑭ en position « ouvert ». Démarrez la mesure en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt ^①.

7. Le brassard se gonfle automatiquement. Détendez-vous, ne bougez pas et ne bandez pas les muscles de votre bras jusqu'à l'affichage du résultat. Respirez normalement et ne parlez pas.
8. Lorsque la pression correcte est atteinte, le gonflement du brassard s'arrête et la pression chute progressivement. Si la pression n'est pas suffisante l'appareil continue de gonfler automatiquement.
9. Pendant la mesure, le symbole du cœur ^⑨ clignote à l'écran.
10. Le résultat avec la valeur de tension systolique ^③ et diastolique ^④ et le pouls ^⑤ est affiché. Veuillez consulter également les explications des affichages à l'écran comprises dans cette notice.
11. Après la mesure enlevez de nouveau le brassard.
12. Arrêtez l'appareil (l'affichage s'éteint automatiquement après 1 minute).

Ne pas enregistrer un résultat de mesure

Appuyez encore sur la touche Marche/Arrêt pendant l'affichage du résultat de mesure ^①. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que la touche M ^⑧ commence à clignoter. Relâchez-la ensuite et confirmez en appuyant à nouveau brièvement sur la touche M.

 Vous pouvez interrompre la mesure à tout moment en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt ① (p. ex. en cas de malaise ou de pression désagréable du brassard)

5. Affichage de la fibrillation atriale pour détection précoce (uniquement en mode MAM)

Cette appareil peut détecter la fibrillation atriale (AFIB). L'apparition de ce symbole ① signifie que la fibrillation atriale a été constatée lors de la mesure. Lorsque la fibrillation atriale est constatée lors d'une mesure de tension artérielle, le symbole de la fibrillation atriale s'affiche après la triple mesure.

Il est conseillé de répéter la mesure MAM une heure après pour étayer le résultat. Si après une mesure répétée le symbole AFIB n'apparaît plus, il n'y a pas de quoi s'inquiéter. Vous devez ensuite faire une nouvelle mesure le jour suivant.

Si ce symbole apparaît plus souvent (plusieurs fois par semaine lors de mesures quotidiennes, p.ex.), nous vous conseillons de consulter votre médecin. Veuillez soumettre nos explications à votre médecin :

Informations à transmettre à votre médecin en cas d'affichage fréquent de l'indicateur d'arythmie absolue (fibrillation atriale)

Cet appareil mesure la tension artérielle par oscillométrie et analyse la fréquence du pouls en parallèle à la mesure. Cet appareil a été testé cliniquement.

Si la fibrillation atriale survient pendant une triple mesure (mode MAM), le symbole AFIB pour la fibrillation atriale est affiché après la mesure. Si ce symbole apparaît fréquemment (plusieurs fois par semaine lors de mesures quotidiennes, p.ex.), nous conseillons au patient par sécurité de se soumettre à un examen médical approfondi.

L'appareil ne remplace pas un examen cardiologique mais sert à la détection de la fibrillation atriale qui est souvent diagnostiquée lors d'un accident vasculaire cérébral.

 Maintenez le bras immobile lors d'une nouvelle mesure pour qu'il n'y ait pas d'erreur de mesure.

 Cet appareil ne peut détecter aucune fibrillation atriale chez les individus porteurs de stimulateurs cardiaques ou de défibrillateurs.

6. Affichage « lumineux » à l'écran

Les barres à gauche de l'affichage lumineux ⑦ affichent la plage dans laquelle se situent vos mesures de tension artérielle. En fonction de la hauteur de ces barres, la valeur de mesure peut se trouver dans la plage normale (verte), limite (jaune) ou déjà trop élevée (orange) ou dangereusement élevée (rouge). La répartition correspond aux 4 plages dans le tableau selon les directives internationales (ESH, AHA, JSH), comme illustré dans le « chapitre 1 ».

7. Fonctions de liaison PC

Cet appareil peut être utilisé avec un ordinateur personnel (PC) avec le programme d'analyse de la tension artérielle « **aponorm**® by microlife Blood Pressure Analyser (BPA) ». Les données mémorisées peuvent être transférées par une connexion par câble entre l'appareil et le PC.

S'il n'y a pas de CD et de câble dans la livraison, veuillez utiliser le logiciel BPA dans la zone de téléchargement de www.aponorm.de et un câble USB avec une mini fiche B avec 5 broches.



Attention : Le logiciel livré fonctionne **UNIQUEMENT** sur un système d'exploitation Windows. Il y a d'autre part en ligne sur www.aponorm.de une version bêta pour MAC.

Veuillez régler la date et l'heure avant la synchronisation des données de votre sphygmomanomètre pour que vos valeurs mémorisées soient assignées correctement ultérieurement dans le programme d'analyse et puissent être représentées graphiquement. Si la date et l'heure n'ont pas été réglées sur l'appareil au préalable, il n'est pas possible de transférer ou représenter correctement les valeurs mémorisées depuis l'appareil dans le logiciel. Informations pour le réglage de la date et l'heure voir chapitre 3.

Installation et transfert de données

1. Insérez le CD dans le lecteur CD-ROM de votre PC. L'installation démarre automatiquement. Si ce n'est pas le cas, veuillez cliquer sur « SETUP.EXE » dans le menu du CD.
 2. Connectez l'appareil de mesure à votre PC par le câble. Vous ne devez même pas activer votre appareil. 3 barres horizontales apparaissent à l'écran au moins pendant 3 secondes.
 3. Les barres s'éclairent ensuite quand la connexion entre le PC et l'appareil est établie avec succès. Tant que le câble est branché, les barres clignotent et les boutons ne sont pas actifs.
-  Pour un guide encore plus détaillé sur l'installation et sur la configuration initiale du logiciel, consultez la zone de téléchargement

sur www.aponom.de. Après l'installation et la configuration lisez également l'option de menu « Aide ».

 Pendant la connexion l'appareil est entièrement contrôlé par l'ordinateur. Veuillez lire l'option de menu « Aide » dans les indications du logiciel.

8. Mémoire de valeur de mesure

L'appareil mémorise automatiquement jusqu'à 99 valeurs de mesure pour chacun des deux utilisateurs.

Affichage des valeurs mémorisées

Paramétrez d'abord l'utilisateur sur le symbole utilisateur  dont vous voulez appeler les résultats de mesure en mémoire. Appuyez ensuite brièvement sur la touche M . La valeur moyenne de tous les résultats mémorisés identifiés par la lettre « A » (= « Average », « Moyenne » en français) apparaît d'abord dans la zone d'affichage en bas à droite sur l'écran. L'écran affiche alors le dernier résultat de mesure mémorisé. En appuyant plusieurs fois sur la touche M vous pouvez maintenant sauter à travers les valeurs de mesure individuelles.

Mémoire pleine



Attention la mémoire ne peut contenir que 99 valeurs de mesure par utilisateur.

Lorsque les 99 emplacements de mémoire sont pleins la plus ancienne valeur est automatiquement écrasée par la valeur de mesure 100. Veuillez montrer les résultats des mesures à votre médecin avant qu'elles ne soient écrasées et que vous ne puissiez plus les consulter.

Supprimer toutes les valeurs de mesure

1. Déverrouillez d'abord l'appareil (bouton de verrouillage  sur position « ouvert »). Sélectionnez ensuite par le symbole utilisateur  l'utilisateur souhaité, dont vous souhaitez supprimer les données.
2. Appuyer sur la  touche M jusqu'à ce que « **CL** » apparaisse, relâcher ensuite la touche.
3. Pour effacer définitivement toutes les valeurs enregistrées, appuyez de nouveau sur le bouton M pendant que « **CL** » clignote.



Interrompre la suppression : Appuyez sur la touche Marche/Arrêt , pendant que « **CL** » clignote.



Les valeurs de mesure individuelles ne peuvent pas être supprimées.

9. Indicateur de piles et remplacement des piles

Niveau de batterie faible

Lorsque les piles sont utilisées aux 3/4, le symbole de piles ⑥ (piles partiellement déchargées) clignote dès l'allumage de l'appareil. Vous pouvez poursuivre vos mesures en toute confiance avec l'appareil, vous devez cependant prévoir de nouvelles piles.

Piles vides – Remplacement des piles

Lorsque les piles sont déchargées, le symbole de piles ⑥ (piles vides) clignote dès l'allumage de l'appareil. Vous ne pouvez plus effectuer de mesure et devez insérer des piles neuves.

1. Ouvrez le compartiment des piles ② sous l'appareil.
2. Changez les piles – veillez à insérer les piles dans la position correcte selon l'illustration par les symboles dans le logement.
3. Pour le nouveau réglage de la date et de l'heure procédez selon la description au « chapitre 3 ».

 Toutes les valeurs mémorisées restent en mémoire, mais vous devez régler à nouveau la date et l'heure.

Quelles piles utiliser, indications particulières ?

-  Placez 4 nouvelles piles alcalines Longlife 1,5 V AAA.
-  N'utilisez jamais de piles dont la date de péremption est dépassée.
-  Sortez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.

Utilisation de piles rechargeables (accus)

Vous pouvez également équiper l'appareil de piles rechargeables.

-  Utilisez exclusivement des piles rechargeables NiMH !
-  Lorsque le symbole « piles vides » est affiché, vous devez sortir les piles et les recharger ! Si elles restent dans l'appareil, elles peuvent s'abîmer (décharge complète due à une faible consommation électrique de l'appareil à l'arrêt).
-  Sortez impérativement les piles rechargeables de l'appareil en cas de non utilisation dépassant une semaine !

 Les piles NE peuvent PAS rester dans le sphygmomanomètre pendant leur recharge-ment !

 Recharger les piles dans un chargeur externe en respectant ses indications de charge, de manipulation et de péremption !

10. Utilisation d'un adaptateur

Vous pouvez utiliser cet appareil avec l'adaptateur **aponorm**[®] by microlife (6 V DC, 600 mA).

 Utilisez uniquement l'accessoire original disponible **aponorm**[®] by microlife en tant qu'adaptateur selon votre tension de secteur.

 Assurez-vous que l'adaptateur et le câble ne présentent aucun dommage.

1. Insérez le câble d'adaptateur dans la prise femelle de l'adaptateur  du sphygmomanomètre.
2. Insérez la fiche de l'adaptateur dans la prise.

Lorsque l'adaptateur est branché, le courant de la pile n'est pas utilisé.

11. Messages d'erreur

En cas d'erreur au cours d'une mesure, la mesure est interrompue et un message d'erreur est affiché, p. ex « **ERR 3** ».

** Veuillez consulter votre médecin en cas de répétition de ce problème ou d'apparition de nouveaux problèmes.*

 Si les résultats vous paraissent anormaux , veuillez lire attentivement les instructions au « chapitre 1 ».

Erreur	Désignation	Cause possible et remède
« ERR »	Signal trop faible	Les signaux de pouls mesurés sur le brassard sont trop faibles. Repositionnez le brassard et répétez la mesure.*
« ERR 2 » ⑬	Signal d'interférence	Pendant la mesure des interférences ont été constatées sur le brassard, p. ex. en bougeant ou en bandant le muscle. Détendez le bras puis répétez la mesure.
« ERR 3 » ⑩	Pas de pression dans le brassard	Le brassard ne peut pas obtenir de pression suffisante. Le brassard est peut être endommagé et par conséquent plus étanche. Vérifiez le bon raccordement et le serrage correct du brassard. Changez les piles, le cas échéant. Puis, répétez la mesure.

Erreur	Désignation	Cause possible et remède
« ERR 5 »	Résultat anormal	Les signaux de mesure sont imprécis et le résultat ne peut pas être affiché. Vérifiez la liste de contrôle pour des mesures fiables et répétez la mesure.*
« ERR 6 »	Mode MAM	Il y a eu trop d'erreurs en mode MAM pour que les résultats aient pu être concluants. Vérifiez la liste de contrôle pour des mesures fiables et répétez la mesure.*
« HI »	Pouls ou pression du brassard trop élevée	La pression du brassard est trop élevée (plus de 300 mmHg) OU votre pouls est trop élevé (plus de 200 battements par minute). Relaxez-vous 5 minutes et répétez la mesure.*
« LO »	Pouls trop faible.	Le pouls est trop faible (moins de 40 battements par minute). Répétez la mesure.*

12. Sécurité, entretien, contrôle de la précision et élimination



Sécurité et protection

- Cet appareil ne doit être utilisé que dans le but décrit dans ce guide. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages consécutifs à une utilisation non conforme.
- Cet appareil se compose d'éléments sensibles et doit être manipulé prudemment. Respectez les conditions d'entreposage et de fonctionnement décrites au chapitre « Caractéristiques techniques » !
- Veuillez tenir l'appareil à l'abri des éléments suivants :
 - ▶ eau et humidité
 - ▶ températures extrêmes
 - ▶ chocs et chutes
 - ▶ pollution et poussière
 - ▶ rayons directs du soleil
 - ▶ chaleur et froid
- Le brassard est fragile et doit être manipulé avec précaution.
- N'utilisez pas d'autre brassard ou fiche de brassard pour la mesure avec cet appareil.
- Ne gonflez le brassard qu'une fois placé.
- Le fonctionnement de cet appareil peut être

perturbé par des puissants champs électromagnétiques comme un téléphone mobile ou des installations radio. Nous recommandons une distance minimale d'1 m. Si vous ne pouvez pas respecter cette distance minimale, contrôlez le bon fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.

- N'utilisez pas l'appareil si vous constatez un défaut ou une condition inhabituelle.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Enlevez les batteries si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps.
- Respectez les autres consignes de sécurité évoquées aux différents chapitres de cette notice.



Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas l'appareil sans surveillance. Certaines pièces sont si petites qu'elles pourraient être ingurgitées. D'autre part il y a un risque d'étranglement si votre appareil est équipé de câbles ou de fils.

Entretien de l'appareil

Nettoyez l'appareil exclusivement à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Nettoyage du brassard

Enlevez avec précaution les tâches sur le brassard à l'aide d'un chiffon humide et d'eau savonneuse.

 **MISE EN GARDE** : Ne pas laver le brassard à la machine ou dans le lave-vaisselle !

Test de précision

Nous vous recommandons de faire vérifier, tous les 2 ans ou après de fortes sollicitations mécaniques, la précision de l'appareil (en cas de chute de l'appareil au sol, p.ex.). Veuillez, pour ce faire, vous adresser au service après-vente d'**aponorm**[®] by microlife (voir le préambule).

Élimination

 Les piles et les appareils ménagers ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés suivant les réglementations en vigueur.

13. Garantie

Nous sommes convaincus de la qualité de notre sphymomanomètre aponorm[®]. C'est pourquoi nous accordons volontairement une garantie de 5 ans à la société WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG, aux clients finaux, qui sont consommateurs pour tous les sphymomanomètres **aponorm**[®] achetés en Allemagne selon les dispositions suivantes :

1. Objet et étendue de la garantie

La garantie s'applique à tous les sphymomanomètres aponorm[®] que le client en tant que

consommateur a acquis en Allemagne. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG garantit au client que son produit est exempt de défauts matériels et de traitement. Si en dépit d'une manipulation conforme du produit une défaillance survient dans le délai des 5 ans de garantie, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG répare gratuitement le produit (à l'exception des frais d'expédition pour l'envoi de l'appareil) ou remplace celui-ci de sa propre initiative.

2. Exclusion du service de garantie

Les réclamations au titre de cette garantie ne sont pas considérées en cas de dommages fondés sur la faute du client ou d'un tiers tels que chute, accident ou manipulation non conforme. Cela s'applique également pour les dommages résultant de la fuite de piles ou du non-respect des consignes d'utilisation. Une prestation de garantie par WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG est également exclue si une défaillance ou un dommage résulte d'une réparation non conforme ou d'interventions particulières de tiers.

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure, les accessoires (poches, câbles, etc.), les piles et le brassard livré avec le produit. Ceux-ci sont couverts par une garantie de fonctionnement de 2 ans (étanchéité de la poire).

3. Période de garantie

La garantie s'applique pour une durée de cinq ans à partir de la date d'achat (période de garantie). La date du document d'achat ou la date d'achat mentionnée sur la carte de garantie du revendeur est décisive.

La période de garantie ne se prolonge pas suite à des prestations réalisées dans le cadre de cette garantie, en particulier la réparation ou le remplacement du produit. La garantie dans ces cas ne redémarre pas au début.

4. Réclamation au titre de la garantie

Le client peut faire appliquer les droits à cette garantie par la présentation du produit défectueux et du document d'achat ou de la carte de garantie remplie par le vendeur dans la période de garantie directement à WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG ou au vendeur chez qui le client a acheté le produit.

S'il y a une prise de garantie, WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG répare gratuitement le produit (à l'exception des frais d'expédition pour l'envoi de l'appareil) ou remplace celui-ci de sa propre initiative.

S'il est établi que cela ne représente pas une prise de garantie, le produit peut être réparé par WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG aux frais du client. WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co.

KG dans ce cas informe le client avant l'exécution de la réparation par un devis mentionnant les coûts à prévoir. Dans ce cas le client est libre de donner ordre de réparer le produit à ses frais ou de demander le retour du produit non réparé.

5. Autres droits du client

La garantie est accordée à WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG en vertu des conditions suivantes. Le client peut disposer d'autres droits juridiques. Les droits contractuels et juridiques du client, en particulier les droits de la garantie légale face au vendeur du produit ne porte pas atteinte à la garantie.

La garantie est soumise aux lois de la République Fédérale d'Allemagne. Mise à jour : 07/2016

14. Données techniques

Conditions de

fonctionnement : 10 - 40 °C/50 - 104 °F
Humidité de l'air relative
maximale 15 - 95 %

Conditions de

conservation : -20 - +55 °C/-4 - +131 °F
Humidité de l'air relative
max. 15 - 95 %

Poids : 312 g (avec les piles)
Dimensions : 160 x 82 x 35 mm
Procédure de mesure : oscillométrique, validée selon la méthode Korotkoff : Phase I systolique, Phase V diastolique
Plage de mesure : 20 - 280 mmHg – tension artérielle
40 - 200 pulsations par minute – pouls

Plage d'affichage de la pression du brassard : 0 - 299 mmHg

Définition de mesure : 1 mmHg

Précision statique : Pression \pm 3 mmHg

Précision du pouls : \pm 5 % de la valeur de mesure

Source de tension :

- 4 piles alcalines 1,5 V, type AAA
- Adaptateur 6V CC, 600 mA (en option)

Durée de vie des piles : env. 400 mesures (avec des piles neuves)

Classe IP : IP 20

Référence à Normes : EN 1060-1 /-3 /-4 ; IEC 60601-1 ; IEC 60601-1-2 (EMC) ; IEC 60601-1-11

Moyenne durée de vie : Appareil : 5 ans ou 10 000 mesures
Accessoires : 2 ans

Cet appareil répond aux exigences des directives des produits médicaux 93/42/CEE.

Sous réserve de modifications techniques !

aponorm® Professionell Touch – Carnet de garantie

Nom de l'acheteur

Numéro de série
de l'appareil (NS)

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Date d'achat

Tampon de la pharmacie et
signature

Carnet de garantie

Votre sécurité : la garantie aponorm® by microlife.

Votre nouveau sphygmomanomètre est un appareil médical de précision à la pointe. Sur cette base de haute qualité nous accordons tout à partir de la date d'achat



Les conditions précises de garantie se trouvent à la page 18 du mode d'emploi.

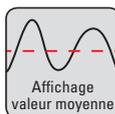
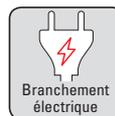
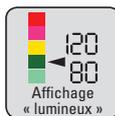
Conseil :

Si les instructions d'utilisation avec les conditions de garantie venaient à vous manquer, vous pouvez les télécharger à tout moment sur www.aponorm.de.

apornorm[®]

die marke der apotheke

Aperçu du fonctionnement de l'appareil :



WEPA

DIE APOTHEKENMARKE

Distribué par :

WEPA Apothekenbedarf

GmbH & Co KG

Am Fichtenstrauch 6-10

56204 Hillscheid

www.apornorm.de

www.wepa-dieapothekenmarke.de

microlife[®]

Fabricant :

Microlife AG

Espenstraße 139

CH-9443 Widnau

www.microlife.ch

Commande n° 047245



PZN -12393720

CE0044

